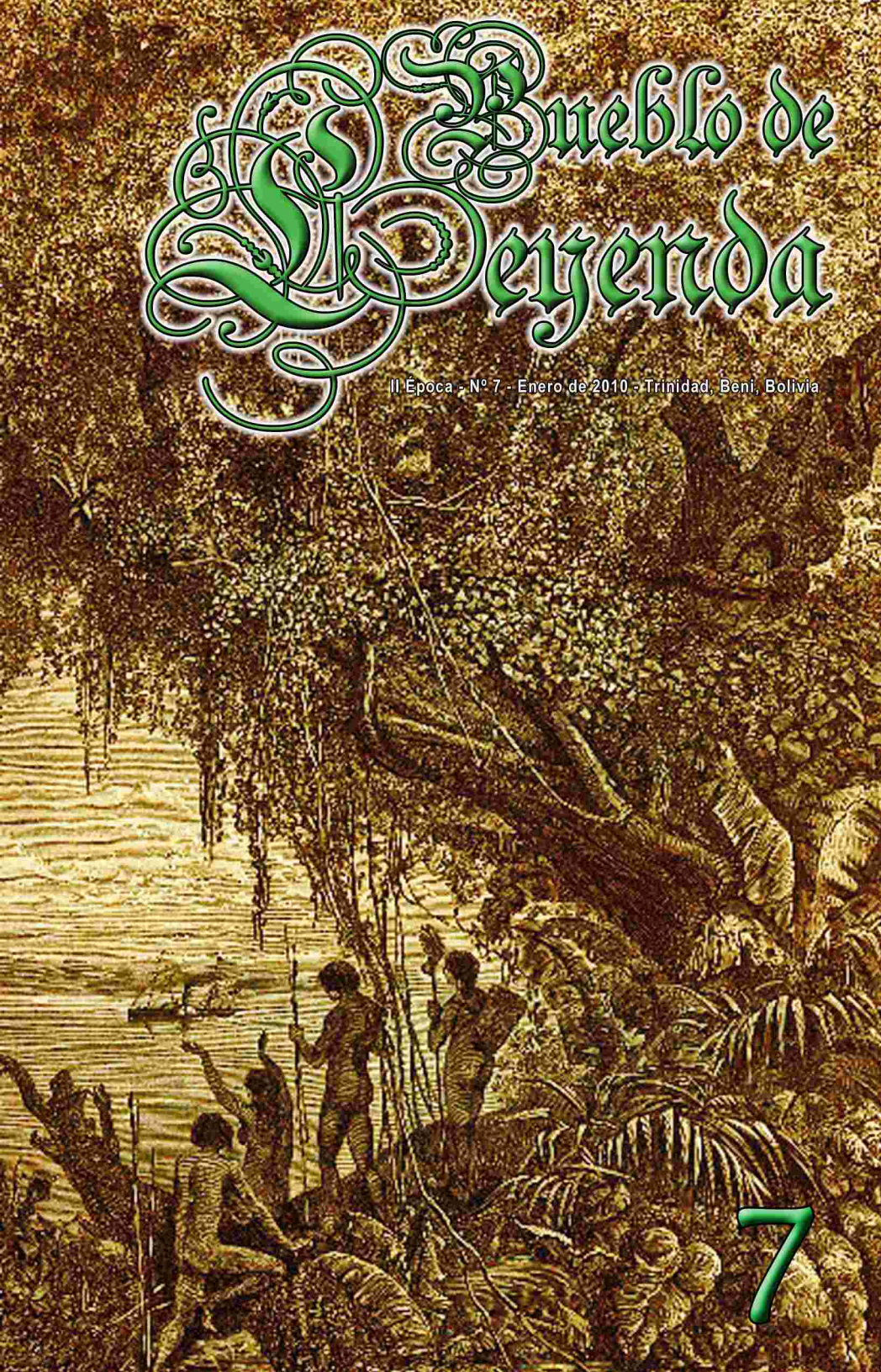
El Pueblo de Peyerda

II Época - Nº 7 - Enero de 2010 - Trinidad, Beni, Bolivia



7

Taller de Ediciones
Zabal@ *et al*

Wálter Zabala Escóbar
EDITOR

c. Bibosi Nº 43 (final 9 de Abril),
zona El Carmen, Telf. 4620943,
correo electrónico: walterzabala@hotmail.es
Trinidad, Beni, Bolivia

La presente edición
terminó de digitalizarse el día
5 de febrero de 2010

La opinión, expresión artística y obras de la presente publicación son de absoluta responsabilidad de los autores

Editorial

"No estaba muerto... andaba de parranda", repetía el estribillo de una popular canción, mi recordada hermana María Elena, cuando nosotros incumplíamos con la fecha de algún compromiso. Y, pues, algo así pasó con nuestras publicaciones, pero henos aquí, a por más... a ver cómo nos sale...

Y desde octubre a la fecha, en el mundo y Bolivia pasaron muchas cosas... lo terrible fue el terremoto en Haití, la cuna de la independencia y la emancipación... en estas aciagas horas, todos tenemos que ser haitianos y levantar ese país, ejemplo para el mundo...

Y... desde la impostura de Juan Evo Morales Ayma, Bolivia dejó de ser república y ahora es un "Estado Plurinacional"... y bueno, por ahí anda la cosa... Nosotros... ya levantamos nuestra "parranda" y veremos hacia dónde nos lleva Rocinante...

Índice

Portada

Dibujo de la época del auge de la goma en la amazonía (1900)

Historia

Primera Parte "*Descripción de los Moxos que están a cargo de la Compañía de Jesús en la Provincia del Perú, año de 1754*", Anónimo

Medio Ambiente y Arqueología

"*Hay que desalojar a los Menonitas*", por Wálter Zabala Escóbar

Poesía

Poesías de Raquel Aguirre Bonicatto

Literatura

"*Cambio de Horizontes*" Cuento de Nancy Ribera

"Una vida para mí" de Irma Sambán

Fábulas Amazónicas de Hernán Carlos Cortez Körner

Política

"*Jessica, ¿Gobernadora?*" de Wálter Zabala Escóbar

Antropología

La Navidad en la Cultura Mojeña Trinitaria, por Arnaldo Lijerón Casanovas

Sobre Nosotros

Nos escriben de todas partes. Gracias, muchas gracias

Anónimo

DESCRIPCION DE LOS MOXOS QUE ESTAN A CARGO DE LA COMPAÑIA DE JESUS EN LA PROVINC1A DEL PERU AÑO DE 1754

(Primera Parte)

1. DESCUBRIMIENTO DE ESTA TIERRA Y NACIONES QUE LA PUEBLAN

Por varios mapas de estas Misiones que han salido al público consta de su altura y extensión, al Sur de 10 a 20 grados; consta también de sus límites que son la sierra o cordillera montuosa del Perú por Sur y Poniente, y por Oriente y Norte las tierras de Portugal continuas al Brasil, cuyos términos aún no están averiguados. Y esta parte es en donde queda mucha Gentilidad que reducir y por donde se extiende la conquista espiritual de estas Misiones porque la que mira a la Sierra como la que registraron los Misioneros ya es toda casi de cristianos pues sólo hay una u otra parcialidad, como los Yuraques, Mayas [?], etc.

Llámanse Misiones de Moxos, no porque los Indios de este impuesto nombre sean los únicos que las habitan, sino porque fueron los primeros que fueron visitados de los Jesuitas Misioneros y recibieron nuestra Santa Fe Católica, antes que las demás naciones. Mas este nombre Moxos no era distinto de la nación a quien se lo aplican, sino impuesto por los españoles y en modo hay variedad de opiniones, porque se dice que fue por escarnio, de este modo: el primer indio de estos que vivieron en sus tierras a donde con otros salió a

Provincia Moxos - América Meridional, de Francisco Xavier Eder, 1741

comerciar, se dice está manchado como leproso de las picaduras de mosquitos y zancudos de que hay plaga en estas tierras y padeció en los montes, por eso para burlarse le llamaron Moxo, y que de ahí trascendió el nombre a todos los demás de su nación o lengua que se descubrieron. También se dice que el motivo de dicho nombre fue porque a dicho indio preguntaron los españoles de qué nación era, y él juzgó le preguntaban su nombre el cual era Moxo y así profirió; oyendo lo cual los españoles juzgaron era nombre de su nación, induciéndolos a este juicio el saber había hacia estas partes una nación de indios que en tiempo de los Reyes Incas se llamaban Musú y adonde hicieron jornada, como refiere Garcilaso de la Vega, los primeros españoles, a la que llamaron ellos nación de los Moxos, y el nombre de un sólo indio se dió a toda la nación de aquella lengua; y esta opinión parece la más verosímil.

Dio ocasión a este descubrimiento un esclavo fugitivo de Sta. Cruz de la Sierra que retirándose a las espesuras de los montes, e internándose mucho por miedo de las diligencias de su amo, penetró a estas llanuras, vivió algún tiempo amistado con estos indios y volvió después a Sta. Cruz en compañía del que arriba hablamos. Con esta noticia los vecinos de aquella ciudad hicieron varias entradas a las primeras rancherías de estos, ya a comerciar con los amigos ya a coger los que no lo eran para servirse de ellos para criados que llaman piezas.

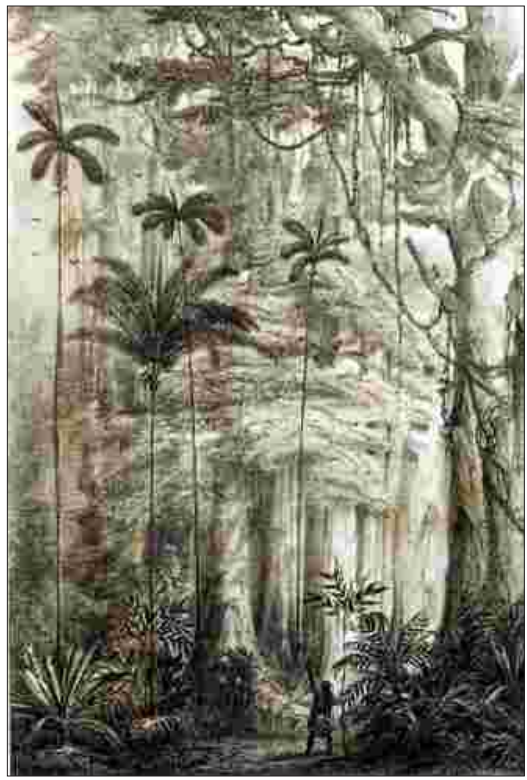
La multitud y diversidad de lenguas de estas gentes ha dado motivo para explicar con nombre de naciones distintas, los habitadores de las rancherías que se hallan en este país; si bien se halló pueblo tan corto que no llegó a 10 el número de los indios y la población mayor no pasaba de 800 almas. Se hallaban varios pueblos de una misma lengua, pero otros en que era única la que se hablaba sin encontrarse semejante entre las demás. Y la diferencia entre estas lenguas suele ser como de la española y griega y más: son difíciles así la pronunciación por defecto de letras. A. D. F. L. G. M. 0. de que carecen

varias de ellas; también por aspiración y guturación, ya en la nariz, ya en la garganta que confunden el tono de las voces y no percibe el oído más que el sonido o ruido de la confusa articulación. Gran trabajo para los primeros Misioneros.

En los pueblos de indios que tenían trato y amistad con otros había varios que sabían ambas lenguas y estos servían de intérpretes a los fundadores, dependiendo [aprendiendo?] la de una nación para tratar con la otra; asimismo en las naciones entre sí enemigas se hallaron esclavos de muchos años de cautiverio con inteligencia de la lengua nativa y de la de sus amos, de quienes se aprovecharon los Misioneros para comunicarlas.

Conforme se han ido fundando los pueblos se han reducido también a una lengua común todos los indios agregados. Y ya se han reducido toda la multitud y variedad a solas estas diez: Moxa, Mobima, Caniziana, Baurí, Sapí, Cayababa, Mure, Yconama, Ruma [?], Vocorona [Rocorona? Nocorona?]. Las demás o ya son muertas o por falta de uso están ya casi olvidadas.

Mucho cuidado tienen los PP. de que no hablen los indios sus lenguas particulares sino actúen la común al pueblo en donde habitan para que se hallen expeditos en las confesiones y perciban lo que se les enseña y predica.



Divídese esta Provincia de Moxos en 3 partidos o regiones: Río, Pampas y Baures; Río se extiende el Mamoré, que se lleva la antonomasia del nombre para hacer él sólo con la comodidad de habitación y número de gentes que viven en los pueblos de una y otra ribera una de las 3 dichas regiones, lo que no se ve en los otros dos que se disputan el caudal de aguas y son el Beni y el Itenes; en él se han fundado 6 pueblos de cristianos que son N. Sra. de Loreto, Santísima Trinidad, S. Francisco Javier, S. Pedro, Sta. Ana, la Exaltación de la Cruz. Pampas se llaman las llanuras de la falda de la serranía del Perú, en esta región hay 5 pueblos, son: los SS. Reyes, S. Pablo, S. Francisco de Borja, S. José, S. Luís y S. Ignacio. Baures tomó la denominación de la primera nación convertida,

y es el extremo de estas Misiones por donde confina con los portugueses. Hay en este Partido estos 8 pueblos: Ntra. Sra. de la Concepción, Sta. María Magdalena, S. Miguel, Sta. Rosa, S. Joaquín, S. Martín, S. Nicolás y S. Simón.

El temperamento de esta Provincia en todas 3 partes es muy caliente y húmedo; el calor demasiado proviene de más de estar en la tórrida zona de lo bajo del terreno y ser fuera de eso igual, sin cerros, lomas, o eminencia alguna notable, no encontrándose en gran parte o en la mayor de este terreno piedra alguna ni del tamaño de una avellana. Los habitantes de los pueblos del centro si necesitan piedra, han de caminar 100 leguas hasta la serranía a traerla, y son preciosas aquí las piedras que en otras partes sirven de estarse en los caminos y calles.

La demasía de la humedad proviene de la frecuencia de los ríos y lagunas y de la exorbitancia de lluvias 8 meses del año; empiezan por Octubre y acaban por Junio siendo más raros los aguaceros de aquellos 4 meses. Frío y bastante, se siente algunos días que corre Sur muy fuerte pero este suele durar una semana y después vuelve el calor intenso con más fuerza. Esto califica a esta tierra de malsana, y los enjambres de mosquitos que las humedades levantan ..?.. [la hacen] desapacible y odiosa para la habitación de españoles, que sólo por necesidad entran a comerciar por el verano y en breve dan vuelta a sus casas huyendo de tan nocivo temperamento.

Encuentro con los indios Caripunas, de Franz Keller

Wálter Zabala Escóbar

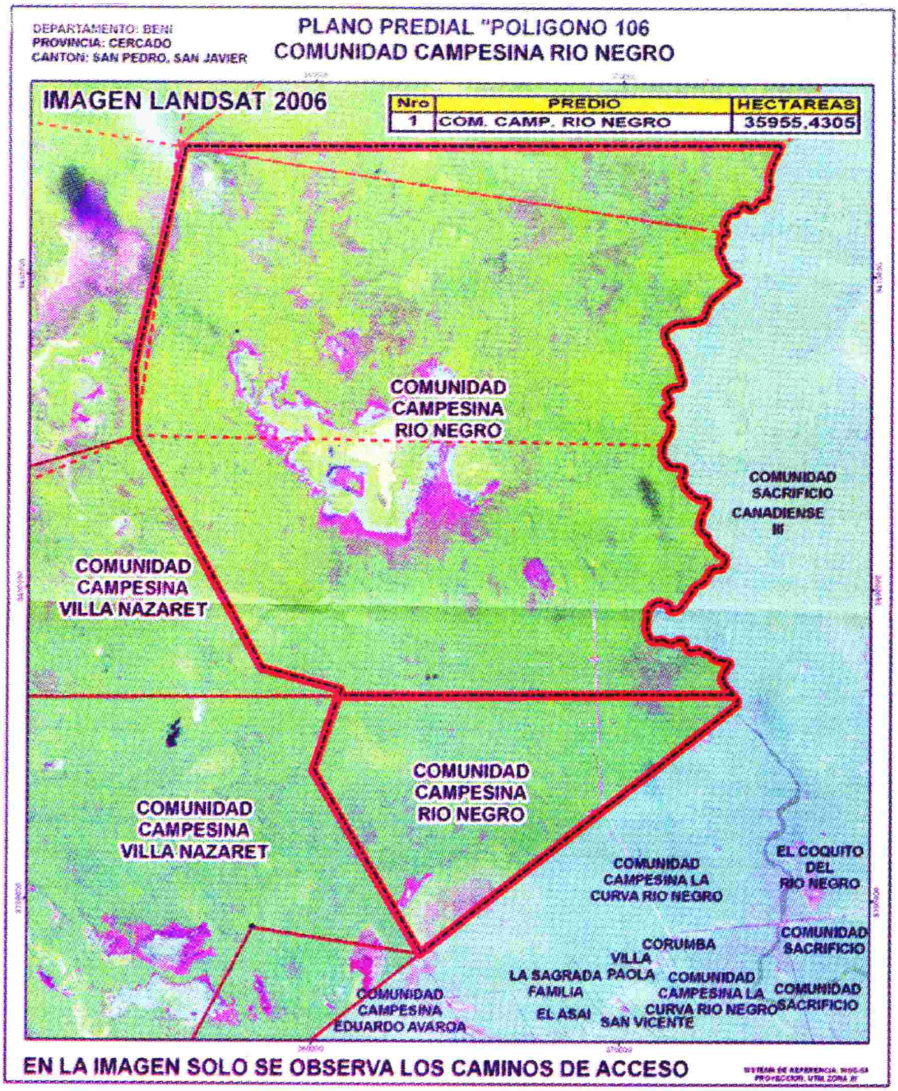
Hay que desalojar a los menonitas

Los menonitas constituyen un grupo humano que se comporta a veces como una etnia y otras como una empresa. La verdad es que son ambas cosas a la vez. Como etnia tienen sus propias costumbres, cosmovisión e idioma, las cuales aunque no las podemos compartir, las respetamos, como se debe respetar a todos los pueblos. Como empresa, funcionan típicamente como un grupo empresarial agropecuario de inicios de la era industrial, es decir, gerentes, directores y obreros, pero todo esto mezclado debidamente con sus instituciones culturales... de ahí que los "gerentes" sean los mismos líderes religiosos, "obispos" dicen ser, que a la vez de tener para sí la máxima autoridad sobre su comunidad, responden, como responsables de una sucursal transnacional, a otros centros de poder económico, dentro de su propio pueblo, que residen en otras partes del país (Santa Cruz), y estos a sus centros neurálgicos del exterior (Paraguay y Canadá). Los directores ("presbíteros" y "diáconos"), son simples capataces y los obreros son colonos con derecho a trabajar en lo que le dicen sus jefes. Las mujeres no cuentan para nada, son simples reproductoras y objetos de deleite.

Hasta acá, más o menos bien... si ellos quieren esa vida, allá ellos... Pero el caso es que la cosa funciona así: Los "gerentes-dirigentes-líderes religiosos", andan incesantemente buscando tierras para venderles a sus propios colonos, los cuales trabajan de por vida sin lograr pagar la deuda, pues ellos reciben, vivienda, ropa, alimentación y todos los servicios que necesitan de sus "gerentes", que manejan los negocios y las riquezas generadas por el trabajo de "sus" colonos-obreros en un círculo vicioso, comparado sólo con la situación de los siringueros del norte amazónico boliviano de los años 90 del s. XIX.

Esa situación, que contradice todas las normas internacionales de Derechos Humanos, es tomada como natural por los colonos, que al fin y al cabo, al parecer, viven felices así, sin preocuparse por su futuro y su libre albeldrío, pues de esta manera tienen solucionadas todas sus necesidades fisiológicas, aunque creemos que no sus necesidades espirituales... si las tienen. Por último, es su vida, y cada quien tiene derecho a vivirla como guste. Pero... todos los derechos de las personas tienen como límite la ley y el derecho de los otros...

Ocurre que los "gerentes" y sus asesores (que no son menonitas), en su afán de "servir" a "sus" colonos, en vez de invertir en la compra de tierras, la tratan de conseguir gratuitamente, en Repúblicas con instituciones débiles y corruptas



Mapa del INRA, que muestra "el territorio" de la falksa comunidad campesina Río Negro (Colonia Menonita Gruenland). Los deslindes con las comunidades Villa Nazareth y Nueva América, están tergiversados para favorecer a intereses menonitas

como la nuestra, y así, de la nohe a la mañana, desde Santa Cruz, aparecieron en el Beni el año 2005 (justo cuando empezaba, a tumbos y a las locas, el gobierno de Juan Evo Morales Ayma). Aprovechando la inestabilidad institucional y en complicidad con autoridades de ese gobierno y de dirigentes serviles y funcionales a su poderío económico, se asentaron irregularmente en un área ubicada al norte de la comunidad La Curva del Río Negro, en un área de aproximadamente 8.000 Ha. dando origen a una "comunidad" denominada por ese entonces "Nueva Sión". Sin embargo, y ya hechas las

"negociaciones" con autoridades y dirigentes campesinos, "Nueva Sión", desaparece y en su lugar se funda la "comunidad campesina" Río Negro, con la finalidad de conseguir la personería jurídica de esa "comunidad", que es otorgada sin más trámite, dado el aval de la Central Campesina "16 de Julio" (del MAS), por la H. Alcaldía de San Javier (del MNR) y la Prefectura del Departamento (de PODEMOS) y que es "reconocida" por el Instituto Nacional de Reforma Agraria - INRA (del MAS). En octubre de 2007, el INRA , en menos de un mes "sanea" la denominada "comunidad campesina" Río Negro, dentro de un polígono de más de 80.000 Ha., otorgándole una superficie de más de 35.000 Ha.

Desde su llegada hasta ese año, los menonitas ya habían deforestado más de dos mil Ha. de bosque virgen en un área clasificada como Bosque Natural de Producción Permanente... este hecho sirvió para denunciar las irregularidades cometidas por esta colonia menonita, haciéndo reaccionar al INRA - Nacional, que cambió su jefatura departamental y anuló todo el proceso de saneamiento que beneficiaba a los menonitas.

Posteriormente, el INRA emitió una Resolución de Desalojo, (23 de julio de 2008) . Dicha Resolución, fue demandada por los menonitas ante la Tribunal Agrario Nacional, la que en marzo de 2009, emitió una sentencia dando la razón al INRA, es decir, el desalojo debía ejecutarse en esa fecha... pero hasta hoy no se ha ejecutado, debido a la oposición de la Central Campesina "16 de Julio", organización "social" del MAS que protege a los menonitas a cambio de prebendas.

Los menonitas, ultimamente, han cambiado de estrategia y han hecho desaparecer a la "comunidad campesina" Río Negro, pero, intempestivamente, las comunidades Villa Nazareth y Nueva América, han solicitado ampliación de sus territorios -abarcando entre las dos las más de 35.000 Ha. que pretenden adueñarse los menonitas- para que éstos sean "catalogados" como "comunarios" de dichas comunidades... como vemos, los menonitas no cejan en su empeño de adueñarse gratuitamente de tierras cuyo uso mayor es la conservación o alguna actividad eminentemente forestal, uso diametralmente opuesto a la actividad monoproductiva -cultivos de exportación- de los menonitas, que causan la deforestación indiscriminada, la pérdida de la fertilidad del suelo, el irreparable daño a la biodiversidad, además de la destrucción irreversible de sitios arqueológicos de la cultura indígena prehispánica mojeña.

Hasta hoy, los menonitas ya han sobrepasado las 4000 Ha. deforestadas

ilegalmente.

Entre los muchos delitos que han cometido los menonitas se pueden citar: desmonte ilegal, aprovechamiento ilegal de madera, instalación ilegal de aserraderos, transporte ilegal de madera, comercialización ilegal de madera, caza ilegal indiscriminada, destrucción de la biodiversidad, falsificación de documentos, destrucción de sitios arqueológicos indígenas prehispánicos, y otros...

Pero a eso se suma algo más grave aún, porque incide sobre valores morales: Su estrategia para hacerse gratuitamente de tierras incluye la promoción del servilismo mediante acciones prebendales, manipulación de dirigentes y autoridades gracias a su poder económico, incluso pretenden, hoy, apoyar a tal o cual candidato a la Alcaldía del Municipio de San Javier, para manejar dicha institución pública a su antojo.

Por eso, hay que ejecutar la ley y la Resolución del INRA que establece el desalojo de los menonitas del Beni.

Irma Samban

UNA VIDA PARA MÍ

Desde que ingresé a las huestes de "señoras mayores" comencé a encontrar nuevos vestigios en mi manera de ser, actuar y hablar, por los que, acertadamente, los jóvenes me pueden ubicar en esa categoría.

Estando reunidos, en ocasión del cumpleaños de una de mis hijas, deslicé al hablar la palabra "regio". Inmediatamente las sonrisas aparecieron en los rostros de sus amigas. Como disculpándose, me hicieron saber que las madres de ellas también lo decían. Primera patada, al hígado. A los pocos segundos de nuestra charla y a pesar de estar prevenida y de considerar, modestamente, que tengo un buen léxico, disparé, muy alegremente "Qué bárbaro" Otra vez las miradas piadosas de las chicas que no tuvieron mejor ocurrencia que decirme: yo también a veces digo "bárbaro". Si esto era para hacerme sentir unos cinco años más joven, no surtió ese efecto. Decidí no abrir la boca salvo que me incluyeran en la conversación.

Durante la mañana le había dado a mi hija, por teléfono, la receta de ñoquis caseros, recomendándole especialmente que dejara enfriar el puré antes de agregarle harina y algunos otros detalles de tan magna tarea. Cuando fuimos a su casa a la noche, estaba en plena cocción de los ñoquis que había preparado de tres colores. En realidad, con ese despliegue policromático, se había tomado el trabajo de preparar un plato más elaborado que unas simples pastas.

Mi marido, otro representante de esta tierna edad, pero versión masculina, después de despacharse dos buenas porciones de ñoquis de distintos colores, le anunció como si fuera un experto en el amasado de este producto de la típica cocina italiana: "tenías que dejar enfriar el puré antes de agregarle harina, porque si no, te salen duros". Me debo haber puesto colorada, amarilla y verde como los ñoquis, pues sus indicaciones provenían de haberme escuchado hablar por teléfono con mi hija. Él las adoptaba como propias.

Otro gesto de gente mayor, es creer que podemos darles consejos a nuestros hijos sin que ellos nos lo pidan. En la cocina, seguramente, han de hacer una versión nueva, renovadora, mucho más práctica y principalmente, personal. Sobre cualquier otro tema es mejor abstenerse.

Otro hábito, absolutamente incluido en el repertorio de mujeres mayores es el de colmarles la paciencia a nuestras hijas todo el tiempo con que se abriguen. Las vemos llegar con un generoso escote, debajo del abrigo, cuando afuera hace 6 grados de sensación térmica. Nos estremecemos de frío al verlas. Les pedimos que se cierren el escote; que la temperatura exterior es muy baja, más aun cuando nos cuentan que han estado con dolor de garganta el día anterior. Les aconsejamos el uso de poleras o un suéter con cuello alto, como solemos usar nosotras en estos tiempos fríos y de epidemias. Con una mirada de terror, nos dicen que lo resuelven atándose un echarpe cuando

salen. Esto no se limita a nuestras hijas mujeres. A los varones también. Disimuladamente les tocamos el brazo para ver cuánta ropa se pusieron cuando vuelven de trabajar. No se salvan ni siquiera los respectivos novios y novias de nuestra pesada ética del cuidado maternal.

Aún así, estas costumbres no les dan derecho a reírse cuando equivocamos los nombres al llamarlos, cuando no recordamos si tal película la hemos visto o no. Muchas veces conocemos a las películas por el título en español y ellos, cuando nos las nombran, lo hacen en inglés, lo que nos fuerza a traducir mentalmente el significado. Siendo que los títulos en castellano no tienen nada que ver con los originales en inglés. Se suma a esto la gran cantidad de películas que vemos, ya sean alquiladas, bajadas de Internet o en el cine. Resumiendo, para recordarlas, necesitamos que nos digan quiénes eran los actores y una síntesis argumental.

Las miradas desaprobatorias de mi hijo cuando digo que recibí un mail cuando en realidad recibí un mensaje de texto, van desde el deseo de estrangularme al de mandarse a mudar para no escucharme más. La última propuesta de mi hija menor es que tendría que tener un perrito. Sé que lo hace para que tenga algo para atender y sobre quien volcar todo mi cariño que ahora a ellos les sofoca, pero no se da cuenta que traer un perro a casa, para mí, en este momento, sería como adoptar un bebé: lo tendría que pensar mucho. No entiende cómo me rehusé a ir a ver un cachorrito que regalaba una amiga, siendo que adoro los perros.

Otro tema de las personas mayores como yo, es la costumbre de esperar que tus hijos, que ya no viven en casa, te llamen por teléfono.

Ellos prefieren enviarte de vez en cuando un mensaje de texto por el celular, porque así acostumbran a comunicarse con sus amigos. Pero los viejos padres quieren escuchar la voz de sus hijos. A través de su voz, tan querida para nosotros, podemos adivinar su estado de ánimo, si están apurados por cortar, si están relajados y tienen ganas de conversar, si están solos o acompañados, si están tristes o alegres. Aunque les hayas explicitado que preferías que te

llamen por teléfono, ellos siguen utilizando esa manera de conectarse. Te obligan a superar los incipientes dolores de la artritis, presionando las teclas del celular, para decirles cuánto gusto nos da tener noticias suyas.

Ni hablar cuando se trata de emitir opiniones acerca de los hábitos de la juventud. Cuando hablo sobre el alcohol que consumen los chicos, dicen que soy una exagerada y que no tiene nada de malo tomar en las reuniones con amigos, vodka, fernet o cerveza. Para mí, bebidas en exceso son destructoras del cerebro de los jóvenes. Si me refiero a los que habitualmente fuman marihuana, me sentencian: ¡Mamá para vos todos son drogadictos! Déjalos, si ellos son felices así…

Cuando te rehúsas a ir a alguna parte porque te ves horrible, con el pelo sucio, no has ido a la peluquería y no tienes ganas de arreglarte, las chicas te dicen ¡Pero, si estás hermosa, mamá! Que me suena como si no me viera en el espejo y no detectara el crecimiento de mis canas y mis ojeras. Lo que me hace pensar que lo que en verdad me están diciendo es: "estás bien, mamá, con tu edad cómo puedes ser tan coqueta". Para el varón es peor. Cuando vamos a comprar algo al supermercado y ve que me maquillo un poco y me cambio de ropa, me pregunta ¿para qué te arreglas? Para él, su santa viejita ya pertenece al mundo impasible en el que no hay más que sentarse en una perezosa y ponerse a tejer. Las que se maquillan son las minas jóvenes, nosotras ya estamos más allá del bien y el mal.

Habría una interminable lista de actitudes, palabras, gestos y opiniones, sobre las que nuestros hijos discreparían. Es la famosa diferencia generacional. Si sabemos superarla con humor y mucha paciencia, podemos seguir disfrutando de nuestras vidas, sin que nos reprochen: "¿Por qué no te compras una vida para vos?"

Raquel Aguirre Bonicatto

HOMBRE

No he pedido nacer
y nací brote
que con fuerza se aferra
al tronco añoso.

No mendigo ni luz, ni agua,
ni fuego, el calor me lo da
mi savia interna.

Solo pido igualdad para mi lucha,
la verdad, la franqueza, la cultura,
el crecer en un mundo sin fronteras,
sin mentiras, sin muros, sin miserias.

No pretendo el mendrugo
que me ofende.

Quiero el todo de la vida que me toca.

Elegirla,
por ser brote, verdad,

Y por ser hombre!

INJUSTICIA

Si en el grito de mi sangre
no se escucha
de la voz del viejo indio
ni un sonido,
no es mi culpa,
que siglos de conquista,
sembraran simiente
sin sentirla.

Pero duele escuchar de otros el grito,
el clamor de justicia,
el vano intento, de la memoria
pisoteada sin sentido.

Y se vuelve dolor de raza entera
la palabra empeñada y no cumplida!

ALAS QUEMADAS

Donde encontraré las alas
que me permitan volar
elevarme sobre el aire,
el sol, la luna y el mar.

Dejar atrás mis penares
buscar la paz y volar!

Mirar serena la vida
que tanto fue que me dio
y hoy me deja éste vacío
donde se seca el amor!

Fueguitos que se me apagan
día a día sin poder
hacer arder éstas ramas
crujientes de savia y miel.

Mesetas de verde intenso,
vientos salvajes que braman,
mares de serenas playas,
luna que toco despacio,
parada en la inmensidad
al conjuro de un embrujo
dame las alas que busco!

¡Sí, el sol me las quemará,
no duele, puedo volar!

Reseña biográfica

La autora nació en Comodoro Rivadavia,. En 1974 se radicó junto a su familia en Trelew. Ya jubilada, y como dice en su libro…"en el otoño manso de sus días"… retoma un sueño postergado por muchos, muchos años: escribir. El Taller del Escritor, a cargo de la Profesora Cecilia Glanzmann, le dio el coraje para desnudar y plasmar "Sólo sentimientos".

Como fiel sureña, amante de su tierra, Raquel Aguirre Bonicatto impregna sus páginas con el aroma de la meseta. La tierra mascada en un eterno viento, la lluvia, el sol, el mar…y también dolores de viejas heridas que no cierran.

Si bien es la primera publicación, la escritura siempre formó parte de la vida de Raquel. Su poema "Raíces" obtuvo Mención Especial en el Eisteddfod del Chubut, como así también recibió idéntica distinción en el Concurso Poema Ilustrado en Santa Cruz, con la obra literaria "A la rama sin flor de esa, mi acacia". Un trabajo conjunto realizado con la reconocida artista local (además de nuera) Claudia Figueroa. Sin duda para la autora, "Sólo sentimientos" marcará el inicio de otros nuevos proyectos, ya que adelantó que tiene terminado y por editar "El verso perdido", como así también, la novela "La casa", obra en la que actualmente está trabajando. Por otra parte, Raquel compuso la letra de la zamba "Bajo el Cielo de la Tala", que fue musicalizada por Marcos Aguirre.

Nancy Ribera

Cambio de Horizontes

En el agreste horizonte de la abrupta cordillera, pasa tranquila y segura la silueta de la luna llena. Y allí justo en el remanso donde al agua del río es quieta y mas azul que el mismo cielo, la radiante y bella cara lunar, como un globo suavemente se refleja. La tarde avanza muy lenta, el viento invade el silencio del paisaje trayendo y llevando el canto coreado de los sapos, lo hacen tan concentrados que solo ellos se permiten escucharse.

¿No se por que cantan como todos los días?... Si esa tarde seria la ultima que don Custodio con su monótono silbido les haría compañía…. Claro ellos no saben de las leyes humanas ni fechas ni calendarios.

Aquel hombre inquieto, pisaba muy cerca de ellos, y nunca se había detenido a observar como sobrevivían con su familia en este mundo. En el carro don Custodio tenía cargadas las cosas importantes, de una vida sencilla.

El paisaje parecía reclamarle que se quedara allí; el también estaba reflejado en aquellas aguas quietas del remanso.

Pero una frase irrumpía en todos sus silencios a la que el respondía mirando su equipaje; no…no puedo quedarme, no es voluntad mia, las tierras son de ellos, tengo que buscar otros horizontes.

Hernán Carlos Cortez Körner

EL CIERVO Y SU COMPAÑERA

La compañera de apuesto Ciervo
pronto se espantó en veloz carrera
al escuchar rugir al temible Tigre
muy cerca de su pascana llanera.

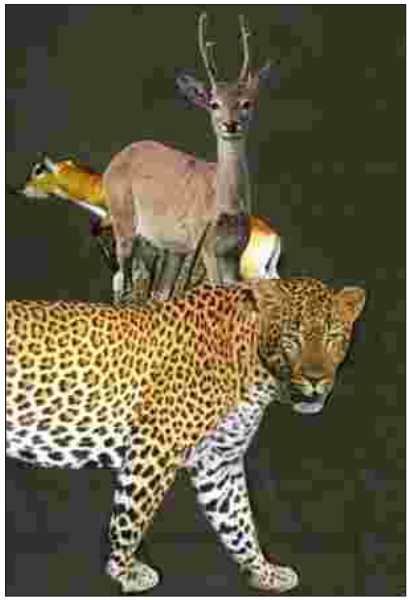
Él en cambio permaneció en alerta
ante cualquier contingencia real,
estaba dispuesto sacrificar su vida
por serle siempre leal hasta el final.

Poco a poco fue alejándose la fiera
por suerte en dirección opuesta,
siguiendo la huella de una Ternera
que escapó cerca de una tranquera.

Pasado ya el peligro del momento
le dijo la Cierva con mucho acierto:
-La mayor riqueza que ahora tengo
está en tu corazón valiente y honesto.

Moraleja:

Quien te ama de verdad
se complace con tu felicidad.



Wálter Zabala Escóbar

ANNE JÉSSICA JORDAN BURTON, ¿GOBERNADORA DEL BENI?

Que nació el 85 o el 84, en Huacaraje, en Santa Cruz, en Canadá o Reino Unido, que gana plata vendiendo su figura o mostrándola, que ganó varios certámenes de belleza, que fue Miss Latina Mundo 2003 en Miami, que fue Mis Simpatía en el TOP Model de Dusseldorf, que no alcanzó logro alguno en Miss Universo ni en Miss Tierra –pero representó a Bolivia-, que fue Miss Internacional del Café, que es hija de un inglés y una huacarajeña, que habla tres idiomas –inglés, español y portugués, que no se sabe si pagó los impuestos debidos por los 80.000 $us que ganó modelando, que su ocupación es ganadera y que modela por pasatiempo favorito, que nunca opinó sobre cuestiones serias, que no es líder de ninguna "organización social", que en Bolivia fue el Rostro más Bello, la Chica AEROSUR, la Mejor Sonrisa y Miss Fotogénica, que esto y lo otro… en fin, todo mundo habla de Jessica… para nosotros, la mujer más bella del mundo.

Y todos hablan de ella porque el partido de gobierno la designó como candidata oficialista a la Gobernación del Beni.

A nosotros no nos interesa si es candidata oficialista, como ciudadanos de a pie, no nos interesan los detalles de cómo cada partido elige a sus candidatos, lo que analizamos nosotros es qué candidato, de todos los postulantes, es el que más convendría a nuestro departamento, pero, tratándose de Jessica, la mujer más preciosa de la tierra y sus alrededores, vamos a hacer una excepción…

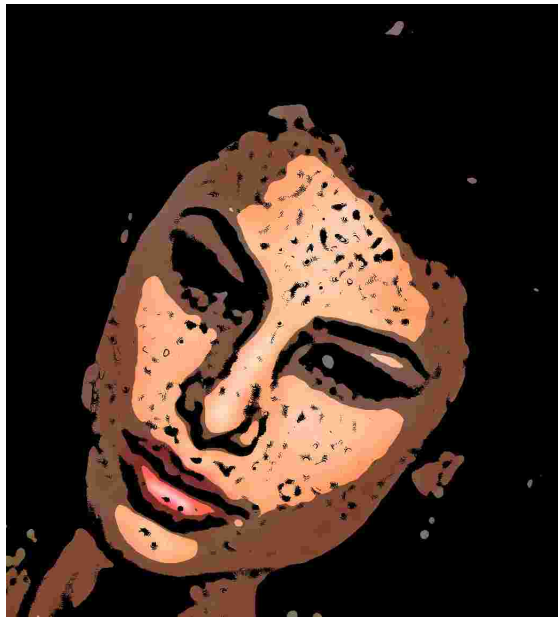
Primera cosa: El Beni, como Pando, Santa Cruz y Tarija, es una región verazmente autonomista, es decir, buscamos que las decisiones de mayor trascendencia se tomen entre nosotros, los mojeño-amazónicos benianos… en el caso de Jessica, la dirigencia emergente y los dirigentes de las llamadas

"organizaciones sociales" de nuestra región, aglutinados en el partido oficialista, había resuelto una terna entre sus más preclaros líderes -entre los que no figuraba Jessica-, sin embargo, por decisión de la cúpula del partido en función de gobierno -en la que no hay ningún mojeño-amazónico beniano- Jessica es designada candidata oficialista a la Gobernación del Beni, con los que se echa por tierra la tan mentada autonomía en las filas de ese partido, hoy en función de gobierno. Por si fuera poco, este hecho también deja en ascuas a ciudadano común, al ver que esa dirigencia emergente había sido incapaz de hacer respetar sus decisiones, echando por tierra, también, el naciente respeto que se estaban ganando los líderes locales de ese partido.

Segunda cosa: El partido oficialista ya perdió varias elecciones en el Beni, y al parecer, busca con Jessica jugar una partida no ortodoxa, buscando por esa vía la victoria en esta región. Este hecho, nos indica la ambición de poder del partido en función de gobierno, pero una ambición desmesurada, que pasa por encima de sus propias bases y dirigencia local, forzando el naipe, estirando la liga más de lo que puede estirar. Esto es, querer el poder por el poder, y no el poder por la democracia. Esta estrategia política es una daga de doble filo, bien puede dar resultado, como puede resultar un fracaso. En todo caso, creemos que con el destino de los pueblos no se debe jugar, al menos, los grandes estadistas nunca lo hicieron.

Tercera cosa: Nominar a Jessica y dejarse nominar es un hecho efectuado por consenso mutuo, es decir, los unos buscando superar el 38 % logrado por Susana Rivero y por el otro lado, la ambición de acceder al poder por cualquier

medio. Tal para cual, los unos sin respetar a los suyos y por el otro lado, sin respetar a los que dizqué va a representar. En ambos casos existe una relación de dame que te doy, práctica que en resumidas cuentas es nomás cuoteo, oportunismo, manipulación, y varias otras cosas más, recíprocas; prácticas que la ciudadanía llana desprecia porque conoce sus resultados, y al menos ahí, el famoso "proceso de cambio" es sólo una ilusión o algo completamente sin sentido en cerebros enfermizos.



Cuarta cosa: En comparación con las otras candidaturas, en términos formales, Jessica, inteligente (les ganó de mano y con más o menos unos tres cuerpos a toda la dirigencia política y dirigentes de las "organizaciones sociales" funcionales al partido de gobierno), audaz (se tiró a la piscina sin probar el agua) y ambiciosa de poder (de una vez una Gobernación), es nomás una buena candidata y por ahí se las va con sus contrincantes que tienen más o menos los mismos "méritos" sino son iguales. Sin embargo, tiene pues, en términos informales, una abrumadora ventaja sobre sus oponentes circunstanciales: Ella es la más bella.

Ya me imagino, si Jessica gana la elección, los pechos de todos –incluido yo mismo- los hombres mojeño-amazónico benianos, henchidos de orgullo diciendo: "Como nuestra Gobernadora no existe ninguna en el mundo, es la más bella".

En realidad, Jessica y todos los otros candidatos son la misma cosa, claro, ella es la más bella. Si gana, ojalá… me haré placero.

Vocabulario:

Placero: Dícese a los viejitos que se sientan en los bancos de la plaza de Trinidad, que se placen en contemplar a las jóvenes que pasan por dicha plaza. (Las oficinas de la Gobernación del Beni se ubican frente a esa plaza y si Jessica gana, ocupará esas oficinas y, seguramente, podrá ser admirada -su figura-, gratis, muy frecuentemente).

Lijerón presentó documental sobre "La Navidad en la Cultura Mojeña Trinitaria"

En días pasados, el infatigable promotor de la cultura mojeño-amazónica, Lic. Arnaldo Lijerón Casanovas, con el apoyo de la Pastoral Indígena del Beni, presentó al público en general uno de los muy pocos videos documentales sobre la celebración de la Navidad en la cultura mojeña actual.

Arnaldo Lijerón Casanovas

UNAS PALABRAS NECESARIAS

¡Sean todos bienvenidos! Después de muchos años en que deseábamos concentrar en un documental las diversas vivencias sublimes y emocionantes de nuestra hermosa tradición navideña indígena trinitaria, en coordinación con el Cabildo Indigenal tuvimos la oportunidad de hacerlo en la Navidad de 2008-2009, cuando dejaba el cargo de corregidor Rubén Yuco y asumía don Bernardo Muiba.

Sospechamos que nuestra sociedad citadina no conoce todo lo que ocurre en esta tradición navideña, sostenida y mantenida con amor y voluntad por niños, jóvenes, mujeres, ancianas, adultos, músicos y autoridades del Cabildo Indigenal.

Se advierte también que las danzas, ceremonias y rituales sucesivos, desde antes de la Noche Buena hasta el segundo domingo de enero, con una disciplinada y masiva participación en las danzas de Los Angelitos, Los Tontochis, Los Toritos y Mamas, El Banquete de los Huerfanitos, Las Abadesas, Las Bárbaras, Los Graciosos, Los Herodes, Los Reyes Magos y El Santo Barco, además de la elección y bendición del Corregidor, sea nuevo o reelegido, no tienen la cooperación de las instituciones públicas, contrariamente de lo que sucede en cada Chope Piesta Santísima Trinidad, en la que el Gobierno Municipal, la Prefectura y la Casa de la Cultura, prestan su más decidido respaldo.

Por su realización teatral pública, pues tiene por gran escenario el Cabildo, las calles, la Catedral y domicilios en diversos barrios, requiere de un programa coordinado donde figuren horarios, rutas y rituales coreográficos, para un adecuado acompañamiento policial.

Este vídeo navideño, que tendrá no pocas deficiencias, tiene además el noble

propósito de mostrar el sentimiento y las escenas de solidaridad y reciprocidad que representa toda la atención y el afecto de la comunidad trinitaria mediante el Banquete de los Huerfanitos, en el cual intervienen, como personajes centrales, los niños varoncitos que perdieron a sus padres durante el año.

Este video sobre la Navidad en la Cultura Mojeña Trinitaria, fue posible, gracias al entusiasta auspicio de la Pastoral Indígena del Vicariato. Su edición técnica fue hecha por Javier Flores Pérez. Que su presentación sea un buen preludio de la Celebración del Bicentenario de nuestra Revolución Mojeña Emancipadora de 1810, comandada por el cacique trinitario Pedro Ignacio Muiba y apoyada por el cacique loretano José Bopi.

Julio Ribera Paniagua, DIRECTOR DE LA PASTORAL INDÍGENA

Tal vez en ninguna otra ciudad de Bolivia y del mundo exista una festividad religiosa y cultural tan llena de expresiones y emociones espirituales, con protagonistas ancestrales, por ello necesita la colaboración pública y privada, como sucede con la Chope Piesta, para fomentarla, promocionarla y fortalecerla, porque ya muestra ciertas debilidades por la ausencia de algunas danzas. El papel de los medios de comunicación será fundamental para lograrlo.

La tradición navideña trinitaria, por sus valores estéticos y humanos, puede ser el mejor atractivo cultural y etno-turístico, al terminar y empezar el año, pero necesita coordinación interinstitucional. Será otra manera de vigorizar nuestra identidad mojeña regional. ¿Seremos capaces de emprenderlo...? Gracias CO'I'EAUTRI por su gentil apoyo.

Trinidad de Mojos, enero de 2010

El público, muy atento a la presentación del video documental

Algunos fotogramas del video

Banquete de Abadesas

Confección de Camijetitas

Banquete de Huerfanitos

Angelitos

Herodes

Bendición de Caciques del Cabildo

Reyes Magos

Fiesta en el patio de la Catedral

El Santo Barco

Toritos

Abadesas

Bailarinas del Santo Barco

Retocando el maquillaje

Navidad mojeña en Trinidad

Nos corrigen y nos envían sugerencias

En el anterior número de la revista, nuestra dilecta amiga Zulema, encontró un error en la información sobre los Misioneros de Mojos, además nos da una acertada sugerencia que la aplicaremos, si cabe, en la próxima revista. Gracias Zulema.

Estimado Walter, gracias por el envío de la revista. En cuanto a la historia de Mojos, no sé si es un error del autor o de dedo en la transcripción pero la muerte de Eder está datada con posterioridad a la expulsión de los jesuitas así como también a su ingreso a la Compañía, por otro lado, dado que se pretende que la revista circule entre los colegios, te sugiero poner una nota de pie de página allí donde indica que los canichanas serían mojeños, quizás porque se refiere a la región de Mojos, pero habría que aclarar que lingüística y culturalmente los canichanas pertenecen a una lengua y cultura diferente de la mojeña - arawac . Espero que mis comentarios sean útiles. Saludos y felicidades por este notable esfuerzo.

Zulema Lehm

Nos comentan lo que informamos, y nos consultan

Gracias, estimado Dany. La Fortaleza Príncipe da Beira está en el lado brasileño, y sí, debe decir "loretanos", como tú lo indicas.

Bueno, después de 6 números de revistas, que le envío mi primer comentario: Primeramente en este número en especial hace énfasis a una parte de nuestra historia que pocas personas conocen (me incluyo), historia que se muestra más real, más humana, y no tan fantasiosa como otras personas nos hacen ver o "nos las han contau", por ese motivo me llamó mucho la atención, que siendo BENIANO y Trinitario por lo menos tenga la mínima base histórica, de estos dos caciques Benianos y su levantamiento y a criterio personal:

Juan Maraza tuvo gran influencia en el levantamiento mucho más, que el cacique mucho más conocido y que acá hasta una estatua se la hecho en su honor, y a Maraza (al parecer) se le a restado importancia (al margen del servilismo e intereses personales y pugna de poder que es normal en lideres de antaño y contemporáneos); como dije al principio del este comentario, es criterio personal.

Por otra parte una consulta, el fuerte Príncipe da Biera está en el lado brasilero? Interesante estructura que me imagino que fue un foco de penetración y defensa. Y con semejante estructura, no sé cómo no penetraron nuestro territorio, pero me imagino que ese es un fenomeno aparte.

Por otra parte en la pag. 8 penúltimo párrafo dice "loretunos" si no estoy mal, debe ser: loretanos a menos que sea una interpretación de los escritores, que en ese campo conozco poco o nada de la forma de narrativa y escritura.

Por mi parte le comunico que me dado el trabajo de "RE-DINFUNDIR" esta revista para amigos que de verdad la apreciarán, y tengo varios comentarios que ya se los enviare. Echándole ganas para que se siga difundiendo esta revista, me despido con un saludo fraterno.

Atentamente,

Daniel Alejandro Callaú Zabala.

La revista Pueblo de Leyenda de la I Época salió el 9 de febrero de 1979, es decir, hace 31 años. Estuvo dedicada al Litoral cautivo de Bolivia porque ese año, por normativa gubernamental fue declarado como Año del Centenario de la pérdida del acceso al Océano Pacífico. Además del obligado tema marítimo, en ese número presentamos algunas poesías de Hans Hoffman, un breve pero importantísimo articulo sobre las clases sociales de María Elena Zabala de Callaú (), y varios temas educativos, de democracia, justicia social, pluralismo...

Nuestra revistita era solicitada por amplios sectores...

NOTA A NUESTROS LECTORES

Muchas personas nos han escrito solicitándonos números anteriores de la revista, queremos indicarle que todos los números están a disposición de los interesados, gratuitamente, en el sitio **www.scribd.com**, del cual pueden descargar o imprimir todos los números de la revista Pueblo de Leyenda y de su Edición Especial II Centenario. Después de ingresar al citado sitio web, se debe buscar: **Walter Zabala**, **Zabalaetal** o directamente **Pueblo de Leyenda**.

Nos escriben de todas partes

A todas nuestras amables lectoras y lectores,le agradecemos la deferencia que tienen de reportar la recepción de la Revista Pueblo de Leyenda y nuestra edición especial II Centenario... Gracias, muchas gracias

Gonzalo Tejero Anze (AMDECRUZ), Santa Cruz, Bolivia
Hany Dasilva, Venezuela
Carlos Alberto Hernández Medina, Villa Clara, Cuba
Mirtha Bobadilla Centurión, Asunción, Paraguay
Isabel Georgina Álvarez Núñez, Lima, Perú
Luis Viviani, Madrid, España
Kena Pinto, Santiago, Chile
Nancy Ribera, Chubut, Argentina
Álvaro Benavides, Colombia
Germán Zeballos, Loreto, Perú
Lois Gale
Beatriz Bassino, Trelew, Argentina
Sol Martínez N., Buenos Aires, Argentina

Rodolfo Pinto Parada, Trinidad, Bolivia
Polan Lacki, Curitiba, Brasil
Carlos Nilo Morales, Jalisco, México
Noel Parrales, Managua Nicaragua
Jesús Torres Castro, Huila, Colombia
Alejandro Castro, Tarapacá, Chile
Manuel Edgardo Peña,
Giulianna Bravo,
Henry Hernández, Boyacá, Colombia
Elsy Alpìre Vaca, Cobija, Bolivia
José Gabriel Nogueira, Asturias, España
Elizabeth Pereira S., Cochabamba, Bolivia
Miriam Sauter,
Zulema Lehm, Trinidad, Bolivia
María Ibarra, Lara, Venezuela
Wálter Mendoza, Lima, Perú
Abraham David, Trujillo, Venezuela
Segundo Raúl Escóbar Qushpe
Daniel Bogado Egüez, Trinidad, Bolivia
AMDEPO, Potosí, Bolivia
Jaime Iturri, La Paz, Bolivia
Selva Libertad Velarde, Trinidad, Bolivia
Nancy Veronica Farinango Aguas
Daniel Alejandro Callaú Zabala, Trinidad, Bolivia
Fanny Armijos
Víctor Tapia, Quito, Ecuador
Sofía Civitella, Bahía, Brasil
Oscar Miguel Jurado Martínez, Nariño, Colombia
Henry Hodgson Taylor, Managua, Nicaragua
José Dílmer Moreno Mendoza, Bogotá, Colombia
Héctor Julián Machuca, Norte de Santander, Colombia
Miguel Angel Vargas Gutierrez
Ana María Tineo Fernández, Trinidad, Bolivia
Víctor Alfonso Zárate Arias, Bogotá, Colombia
Jesús Padilla Armenta, Sinaloa, México
Marisol Salas Rico, Heredia, Costa Rica
Gloria Ines Bamundi, Buenos Aires, Argentina
Jose Luis Cervantes Corte, Puebla, México

Agradecemos también las 4.007 visitas que hemos recibido en nuestro espacio "Zabalaetal" del sitio web: www.scribd.com, sus visitas constituyen un honor para nosotros.
Gracias, muchas gracias amigas y amigos cibernautas.